

Al Věint ed Bufêra e al Sôl

I s litighèvn un giòrn un Věint ed Bufêra e al Sôl, perchě ognûn al g îva la pretêsa d èser piö fòrt che cl èter, quând a un trât i vdénn un àmm ch'al gnîva avânti vujè ind al tabâr. Per risòlver la questiâun i pensénn alôra che as srévv ritgnû al piö fòrt chi di dû ag l'avéss cavèda a fères cavèr al tabâr d'adòs¹.

Al Věint l à cumincè subétt a supierà piö fòrt ch'a psîva, ma piö al Věint al tirèva fòrt e frädd², al nòstr àmm as tgnîva bëin strécc al tabâr, tânt che al pòver Věint, ala fîn, scmintî, ag ě tuchè ed tôrla pèrsa. Al Sôl, alôra, al salté fôra e subétt dâpp l àmm l à tachè a sudèr dal chèld e l à duvû cavères al tabâr. E al fõ acsè che al Věint ed Bufêra al fõ costrätt³ ad arcgnâssar che al Sôl l èra piö fòrt che lö.

Nota 1 - qui il parlante si confonde un po' leggendo: nella versione scritta aveva indicato un più logico *ag l'avéss cavèda a fèreg cavèr al tabâr d'adòs* (adattato alla nostra grafia).

Nota 2 - questo parlante, originario del borgo detto La Sacca, è uno di quei modenesi che hanno ancora il fonema /ɛ/ non solo in posizione finale, ma anche centrale di parola. Se nel dittongo /ɛi/ e in fine parola usiamo ě, per questi casi, in cui altri parlanti hanno /a/, usiamo ä.

Nota 3 - *custrätt* nella versione scritta (adattato alla nostra grafia).